

<p style="text-align: center;"><b>Изх. № 0-93 PP-05/10.05.2018</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ДО</b></p> <p style="text-align: center;"><b>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</b></p> <p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получено запитване на 06.05.2018г. относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Ref. No 0-93 PP-05/10.05.2018</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ТО</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT “SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</b></p> <p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiry on 06.05.2018 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p><b>Въпрос:</b> Питането се отнася до т. 2.1. „Изисквания за икономическо и финансово състояние“ от Документацията за обществена поръчка с предмет: „Избор на инженер – консултант за Проект IGB“.</p> <p>Бихте ли потвърдили, че поставеното изискване за „Минимален общ оборот, изчислен на база на годишните обороти за последните три години не по-малко от 25 милиона евро (двадесет и пет милиона) означава, че Участникът трябва да демонстрира, че всеки от годишните обороти за последните три финансови години надвишава 25 милиона евро и това не е сумата на трите оборота за последните три години, която надвишава 25 милиона евро?</p>	<p><b>Question:</b> Reference is made to <b>art 2.1. Economic and financial status requirements of Documentation for a Public Procurement with Subject Matter „Selection of Owner Engineer for the IGB Project“</b>.</p> <p>Would you please confirm that the requirement of <i>“Minimum Total Turnover calculated on the basis of annual turnovers for the last three years not less than EUR 25 mln (twenty-five million)”</i> set forth therein means that the Participant shall demonstrate that each of the annual turnovers of the last three financial years exceeds 25 million euros and not that the sum of the three turnovers of the last three years exceeds 25 million euros?</p>
<p><b>Отговор:</b> Потвърждаваме разбирането, че изискването на минимален общ оборот на стойност не по-малко от 25 милиона евро се отнася за сумата на общия оборот за последните три години, а не за оборота за всяка година поотделно.</p>	<p><b>Response:</b> We confirm the understanding that the requirement of a minimum total turnover of not less than EUR 25 million relates to the amount of the total turnover over the last three years and not to the turnover for each year individually.</p>